



Investigaciones sobre Lectura
E-ISSN: 2340-8685
isl@compresionlectora.es
Asociación Española de Comprensión
Lectora
España

Ortega Segrera, Francisco José
La importancia de la lectura y de las nuevas tecnologías en el aprendizaje del español
para inmigrantes
Investigaciones sobre Lectura, núm. 3, 2015, pp. 123-133
Asociación Española de Comprensión Lectora
Málaga, España

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=446243921008>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica
Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal
Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto



La importancia de la lectura y de las nuevas tecnologías en el aprendizaje del español para inmigrantes

Número 3.
Enero de 2015

Recibido:

Noviembre 2014

Aprobado:

Diciembre 2014

Francisco José Ortega Segrera

Pedagogo y profesor de español como Lengua Extranjera

Pág. 123 a la 133

Palabras clave

comprensión lectora,
español para
extranjeros,
inmigrantes,
métodos de lectura,
nuevas tecnologías

Keywords

reading comprehension,
spanish for foreigners,
immigrants, reading
methods, new
technologies

Resumen

El presente estudio científico tiene como objetivo considerar el aprendizaje de la lectura en el aula de español para extranjeros y la importancia de las nuevas tecnologías en el fomento del hábito lector de los aprendices. En un primer apartado se reconoce la necesidad del aprendizaje del español como lengua extranjera debido al incremento de la población no nativa en el país y en la UE. Más adelante se detallarán las principales características del reconocimiento de las palabras en los primeros pasos lectores del aprendiz, valorando los distintos métodos y temáticas de lectura en el aula de español para extranjeros. Para finalizar se expone la necesidad de recurrir a las nuevas tecnologías que refuerzan la consecución de los objetivos para la mejora de la comprensión y expresión oral y escrita en el aprendizaje del español como segunda lengua.

Abstract

This scientific study has for aim consider the learning of reading in spanish lessons for foreigners and the importance of new technologies in encouraging the reader habit of apprentices. In the first section we can read the need to learn Spanish as a foreign language because the increase of immigrants in the country and the EU. Then the main characteristics of word recognition will be detailed in the first steps apprentice readers, valuing the different methods and thematic reading in the classroom of Spanish for foreigners. To end the need for recourse to the new technologies that enhance the achievement of improving oral understanding and talking, reading and writing learning objectives in spanish as a second language.

1. Introducción

Leer es un delicado proceso de entramados de decodificación y comprensión de un receptor que permiten reducir la complejidad de un texto y entender un mensaje escrito de la forma más objetiva posible. Para ello, es importante que la persona que empieza a leer tenga un correcto desarrollo neurológico, ya que no sería eficaz el reforzar su comprensión lectora mientras su sistema nervioso no muestre la organización neurológica básica para este aprendizaje. De acuerdo con Solé (1992, p. 32):

Conseguir que los alumnos aprendan a leer correctamente es uno de los múltiples retos que la escuela debe afrontar. Es lógico que sea así, puesto que la adquisición de la lectura es imprescindible para moverse con autonomía en las sociedades letradas, y provoca una situación de desventaja profunda en las personas que no lograron ese aprendizaje.

Relacionar la lectura con la inmigración requiere plantear que si en el fenómeno de la inmigración concurren a un tiempo desafíos de tipo económico, lingüístico y cultural de gran relevancia, éstos mismos hacen necesario conocer y caracterizar las particularidades de los lectores y tener en cuenta todos estos factores a la hora de organizar la actividad de impulso a la lectura en la sociedad.

Según un informe de la OCDE (2012) basado en los resultados del último PISA, son pocos los sistemas europeos que logran que los alumnos inmigrantes alcancen el mismo nivel académico que los nativos. Fuera de Europa destacan Hong Kong, Australia, Nueva Zelanda y Canadá. En la prueba de comprensión lectora del último informe PISA los aprendices nativos consiguieron una media de 43 puntos más que sus homólogos inmigrantes.

En lo que a tendencias se refiere hay que resaltar, para bien, las de Alemania, Bélgica y Suiza, tres naciones con un número muy importante inmigrantes en sus aulas que han conseguido reducir considerablemente la brecha educativa, a diferencia de España, Irlanda e Italia, países en los que más ha aumentado la diferencia entre inmigrantes y nativos desde 2008. Se podría decir que los países de alto porcentaje de inmigración en sus aulas están siendo capaces de moderar o incluso eliminar la brecha entre alumnos. Por el contrario, los países que han experimentado una brusca subida de alumnos inmigrantes, sin estar acostumbrados a ello, en los últimos años están viendo como la diferencia crece.

Lo que pretende destacar la presente exposición es la importancia que los planes de estudio de colegios, institutos, centros de adultos y otras organizaciones deben dar a la lectura, dando acceso a ella en el plano educativo para la mejora de la inclusión social y cultural en general por parte de los ciudadanos, cubriendo la necesidad de promover el acceso equánime de todos al patrimonio cultural del entorno.

Alrededor de todo el entramado socioeducativo en la era de las nuevas tecnologías entran en juego los recursos digitales. Escudero (1992) destaca que el uso pedagógico de las nuevas tecnologías por parte de los profesores representa un pilar fundamental para promover y desarrollar las potencialidades que tienen los nuevos medios en orden a propiciar aprendizajes de más calidad.

2. La inmigración y la importancia de la lectura en el aula de español

El fenómeno de la inmigración no es nada nuevo en España. En las últimas dos décadas la tendencia que muestran las estadísticas reflejan que la población extranjera aumenta con el paso de los años. Según el I.N.E., España, a 1 de enero de 2014 tenía 4.676.022 personas de procedencia extranjera sólo por detrás de Alemania, teniendo en cuenta que la UE cuenta aproximadamente de 30.000.000 personas procedentes de países no europeos.

Después de analizar los datos anteriores no cabe la mínima duda de que el aprendizaje del español como lengua extranjera o de la lengua del país de acogida deben ser una de las asignaturas o temáticas más importantes que deben recoger las leyes de educación de los países miembros de la UE para todos los niveles. Dentro de esta temática entra en juego el importante papel que desempeña la lectura en el aprendizaje de una nueva lengua.

En la alfabetización de adultos tanto para inmigrantes como para nativos se lleva trabajando desde hace tiempo en la educación española. Se enmarca dentro de las enseñanzas no formales, en la denominada Educación de Personas Adultas (EPA).

Según un estudio realizado por García Parejo (1997, citado por García Parejo 2003: 52), la mayor parte del colectivo de inmigrantes en las clases de español procede de países de África, en su mayoría de Marruecos, a continuación vendría el colectivo de Asia. A su vez resalta que la mayoría de los inmigrantes elige un centro de iniciativa social (asociaciones, ONG, entidades religiosas, sindicatos) para seguir cursos de formación y no tanto los centros de iniciativa pública, cosa que hace más complicada aun la tarea de legislar y controlar esta materia.

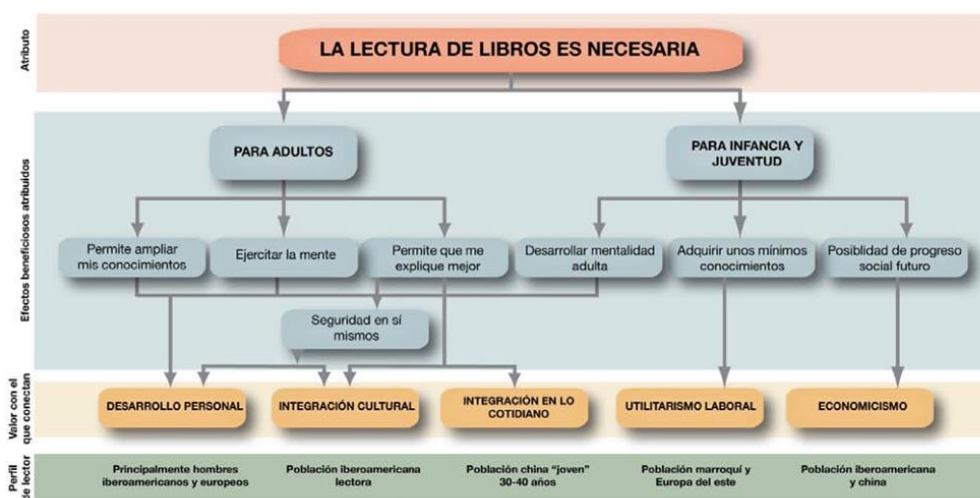
Para lograr una satisfactoria alfabetización e inclusión social del inmigrante en su entorno cotidiano se necesita que el enseñante tenga conocimientos de la didáctica de las lenguas extranjeras, pero además de esto es esencial contemplar otros aspectos como el ratio del aula, el país de origen, la cultura y lo que es más importante, conocer la situación personal de cada uno de los inmigrantes a los que se les recomienda alfabetizar a través de sus intereses más comunes.

Según un estudio del Observatorio de la Lectura y el libro de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (<http://www.fundaciongsr.com/uploads/contenidos/doc/197-1-Estudio%20lectura%20inmigrante.pdf>), el valor de la lectura en los colectivos de

inmigrantes tanto adultos como juveniles e infantiles desarrolla una serie de capacidades que mejoran ciertas aptitudes en los individuos.

La comprensión lectora y el fomento a la misma en el aprendizaje infantil y juvenil, ayuda a desarrollar una mentalidad adulta, a adquirir unos conocimientos mínimos y a las posibilidades de progreso social en el futuro. A su vez en el aprendizaje adulto, la lectura permite ampliar los conocimientos, ejercitar la mente y por ello mejorar la calidad del lenguaje. Todo ello hace que el lector aprendiz de español adquiera seguridad en sí mismo y se favorezcan el desarrollo personal, la integración cultural y en lo cotidiano.

EL VALOR DE LA LECTURA EN LOS COLECTIVOS DE INMIGRANTES



2. El reconocimiento de las palabras

A la hora del reconocimiento de las palabras se pueden diferenciar por un lado los procesos de descodificación de las palabras, cuya finalidad es llegar a descifrarlas o, lo que es lo mismo, analizar e identificar los patrones visuales para transformarlos en sonidos. Por otro, estarían los de comprensión de esas palabras, que es lo que se denomina acceso léxico. Se correspondería con la búsqueda y recuperación de sus significados en una especie de diccionario interior que todos poseemos, denominado léxico interno o lexicón, compuesto por todas las palabras que un sujeto ya conoce y que sin duda serán esenciales a la hora diseñar el proceso de enseñanza aprendizaje en el aula de español para extranjeros.

El comienzo de un acto de lectura implica siempre un análisis perceptivo de los estímulos visuales. Además de estos procesos perceptivos debemos preguntarnos igualmente como se produce el acceso léxico en la lectura. Dos posibles vías que surgen para el reconocimiento de las palabras son:

- La ruta léxica: esta vía, llamada también visual o directa, implica la lectura de las palabras de un modo global. Bastaría un análisis visual para reconocerlas y llegar de modo inmediato al sistema semántico donde captaría su significado. Es lo que ocurre normalmente en la

lectura de los lectores hábiles. Esta vía solo puede funcionar en el caso de que se trate de lectura de palabras, ya conocidas previamente. No es posible en el caso de palabras que se encuentran por primera vez ni en la lectura de pseudopalabras.

- Ruta no léxica: el uso de esta vía, llamada también fonológica o indirecta, implica que para llegar al significado de las palabras que leemos tenemos que pasar previamente por una etapa de conversión de los estímulos visuales en un código fonológico. En esta etapa intermedia se recodifican los estímulos gráficos en un código de habla. Por esta vía se pueden leer tanto las palabras familiares como las no familiares y sería el único medio posible para la lectura de las pseudopalabras.

El uso adecuado de la vía no léxica se relaciona estrechamente con la habilidad para el procesamiento fonológico o capacidad para el uso de información sobre los sonidos del lenguaje, que incluye una gran variedad de habilidades y que se desarrolla en los niños de un modo gradual.

En los estadios iniciales de aprendizaje de la lectura de un sistema alfabético, el desarrollo de la vía fonológica es particularmente importante.

Ambas vías no son excluyentes entre sí, sino que las dos son necesarias y coexistirían en la lectura hábil. A medida que la habilidad lectora se desarrolla se incrementa el uso de la ruta visual.

Los procesos de comprensión interpretan el lenguaje, transformando los símbolos lingüísticos en una representación mental más abstracta, es decir, lo pasan de lenguaje a pensamiento. La comprensión lectora es un tema complejo, ya que en ella intervienen multitud de factores diversos, que incluyen desde habilidades que tiene el lector para el procesamiento sintáctico hasta sus conocimientos sobre el texto y del mundo en general, pasando por las capacidades inferenciales, la riqueza y amplitud del vocabulario, los procesos metacognitivos de regulación y control de la propia comprensión, etc. En cada uno de estos aspectos influyen otra serie de parámetros que la investigación está intentando estudiar. Por ejemplo, son factores sintácticos el orden de las palabras, el tipo y complejidad gramatical de la oración, la categoría de las palabras, los aspectos morfológicos de las palabras, etc. Puede ser el origen de las dificultades cuando se leen las palabras pero no se comprenden las frases que componen un texto.

Los procesos semánticos, además de captar significaciones, se encargarían de integrar la nueva información con el conocimiento previo, que el lector ya ha adquirido por sus experiencias anteriores y que está representado en forma de esquemas.

2.1. Métodos de enseñanza lectora

Se pueden encontrar dos métodos de enseñanza lectora. El primero de ellos es el método sintético donde se parte de los elementos más simples y al mismo tiempo más abstractos del lenguaje, letras o conjunto de letras y sus correspondientes sonidos. El método alfabético empieza estudiando el nombre de las letras, primero de las vocales y después de las consonantes. Conocidas las letras se pasa a las sílabas, luego a las palabras y finalmente a las frases.

Una variante del método sintético es el método fónico, que es similar a fonológico, fonético o morfofonético. Comienza con el estudio de las letras y del sonido al que hay que asociarlas. Con base fonética se encuentran el método gestual de Borel-Maisonny y el método mínimo-gestual de Lémaire. Ambos asocian cada fonema con su sonido correspondiente a través de expresiones gestuales. La dificultad de aislar sonidos de algunas consonantes dio lugar a la aparición del método silábico. Una variedad del método silábico es el método fotosilábico, apoyando cada una de las sílabas en una imagen determinada.

A su vez se puede encontrar el método analítico y sus variantes. Éstos al contrario que los sintéticos, parten de las estructuras más complejas del lenguaje (palabras y frases), y en base a sucesivos análisis llegan a los grafemas y fonemas.

Sus principios son el interés, la globalización y la percepción visual, no hace referencia a los de tipo lingüístico y tampoco determina el momento preciso para comenzar el análisis en elementos más simples.

Una variante de este método lo constituye el método natural propugnado por Freinet (1972), que utiliza básicamente el propio lenguaje del niño. A partir de las palabras conocidas y de las reconocidas y adivinadas irán descubriendo, a través de indicios, de hipótesis, de suposiciones, nuevos significados y nuevas palabras.

Si partimos del estudio de la palabra, tenemos otra variedad del método analítico. Para ello se apoyaba en dibujos que hacían referencia a los objetos nombrados.

Existen algunas variantes dependiendo de si el tipo de frases o palabras han sido seleccionadas de antemano. Estos recursos pueden ser: utilización de letras de plástico, juegos, etc.

2.2. Valoración de los distintos métodos y temáticas de lectura en el aula de español para extranjeros

Lo importante para la puesta en práctica de un determinado método sería contar, por un lado, con las características inherentes al sujeto lector (conocimientos previos, capacidades cognitivas, etc.) y, por otro, con el enseñante, que siempre es el

responsable último de la toma de decisiones en cuanto a la marcha del proceso de enseñanza-aprendizaje. En este sentido, tiene que conocer esas características del sujeto que aprende para la elección del método o procedimiento adecuado, etc.

El profesor debe conocer y tener en cuenta, sobre todo, los procesos psicológicos que intervienen en la lectura. Es importante asegurar el uso eficaz de las dos vías de acceso léxico para hacer posible el logro de una lectura eficiente. En los procesos de reconocimiento de palabras, en una lengua tan transparente como la nuestra, los aprendices que comienzan a leer utilizan fundamentalmente la ruta fonológica. De aquí podemos deducir que un método de progresión sintética es el más adecuado en estas etapas, en las que la mayoría de inmigrantes son analfabetos en su propia lengua, sin perjuicio de utilizar inicialmente una aproximación global para evitar que los primeros contactos del alumno con el lenguaje escrito sean a través de elementos abstractos y poco significativos. Al mismo tiempo tomarán consciencia de que los signos escritos pueden ser traducidos en sonidos y representan unos conceptos.

Es importante señalar que la lectura no se agota en la decodificación de las palabras sino que concurren todos los demás procesos que contribuyen a la comprensión del mensaje escrito. Por ello su enseñanza no se termina en los años iniciales del aprendizaje, ni con el dominio del código alfabético. Los aspectos comprensivos deben seguir trabajándose a lo largo de la escolaridad del alumno, abandonando esa idea tan extendida de que la enseñanza de la lectura se circunscribe a los primeros niveles educativos.

El principal obstáculo que acusan los inmigrantes para el ejercicio del hábito lector según el mismo estudio del Observatorio de la Lectura y el libro del apartado anterior, es la falta de tiempo. Está es también la primera razón que esgrimida por la población española para no leer, sin embargo en el caso de los inmigrantes se ve intensificada por un modo de vida presionado por las exigencias de lo laboral. La lectura de libros en el alumnado inmigrante se manifiesta motivada por estímulos como el desarrollo profesional, la información, la comunicación, el apoyo a la educación de los hijos o la diversión.

Giovannini et al. (1996, p. 31-32) resumen muy bien las consecuencias prácticas que los principios anteriormente tratados tienen para el aula de español:

- Debemos asegurarnos de que existen conocimientos previos sobre el tema y la situación. Por ellos la fase de pre-lectura es siempre aconsejable para facilitar la comprensión.
- No debemos basarnos en ejercicios de reconocimientos de frases o segmentos de la lengua previamente aprendidos, sino en la interpretación de mensajes nuevos, que contengan palabras, frases o segmentos no estudiados.
- Se han de trabajar textos escritos auténticos, que reflejen correctamente los rasgos y propiedades del lenguaje escrito, adiestrando a los alumnos

en el reconocimiento e interpretación de los recursos que en cada caso se utilizan.

- Las actividades deberán suministrar al lector un motivo concreto para realizar la lectura.
- La mayor parte de los ejercicios que planteamos a los alumnos responden a un esquema de “verdadero/falso”; pocas veces les dejamos un margen de interpretación. Y menos aún les formulamos la tarea dándoles a entender que son posibles varias respuestas.

Por todo ello se deben tener en cuenta actividades de pre-lectura, de fijación de la tarea y del objetivo, primera lectura, segunda lectura, tercera lectura y realización de la tarea, y por último actividades derivadas como puede ser una post-lectura.

3. La lectura y su aplicación en las nuevas tecnologías

Hoy en día, gracias al desarrollo de los medios de comunicación por medio de Internet podemos hablar, leer, escribir y enviar cualquier tipo de información. Este gran avance no solo permite estar en contacto con la familia o amigos, sino que ofrece grandes ideas para desarrollar el aprendizaje de lenguas extranjeras mediante un sinfín de posibilidades.

Álvarez, S. (2012), comenta algunas de las ventajas que nos ofrece Internet para aprender nuevos idiomas:

Los recursos pedagógicos presentes en la Red tales como prensa, revistas, enlaces específicos, actividades propiamente pedagógicas. Del mismo modo, la Red nos brinda la posibilidad de poner en práctica las siguientes destrezas: audición, comprensión, grabación de voz...

La implantación de nuevos procesos cognitivos: estimular el aprendizaje cooperativo, aprender a trabajar autónomamente, permitir el intercambio de razonamientos y puntos de vista, fomentar la retroalimentación...

Dada la popularidad de redes sociales tales como Facebook o Twitter, muchos profesores de idiomas pueden crear eventos con el fin de atraer a estudiantes de todos los rincones del mundo además de informarles sobre el tipo de clases que ofrecen, materiales online o incluso libros en el caso de que hayan publicado alguno y esté disponible en Internet. El objetivo de este trabajo, es por tanto, ofrecer una muestra del valor de este tipo de páginas online con el fin de poder hacer de la red una unidad valiosa para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Por otra parte, existen otros muchos medios tecnológicos como servidores, blogs, páginas webs e infinidad de programas donde se puede promover la lectura. Las plataformas virtuales como Moodle, son especialmente útiles en instituciones como institutos, academias o universidades ya que permiten el contacto directo con el profesor y el resto de compañeros no solo dentro del aula sino también fuera. Existe una amplia variedad de recursos disponibles en la Red, nuestra función por tanto, será explicar posibles prácticas útiles relacionadas entre sí para que los estudiantes puedan

centrarse en las cuatro destrezas -habla, escucha, lectura y escritura-, resolver dudas y ampliar sus conocimientos con respecto a la lengua española.

Al igual que los portales educativos, a través de la red se pueden encontrar otros recursos como son *los Blogs, los podcasts o los materiales audiovisuales*, que permiten el intercambio de información e ideas: para realizar consultas, participar en posibles proyectos enviar dudas, sugerencias o propuestas. A su vez, blogs como *NodosEle, LdeLengua o Aulablog* ofrecen secciones destacadas para la mejora de la gramática relacionada con los estudiantes de español como lengua extranjera.

N. Naiman et al. (1978) sostiene la importancia de los materiales audiovisuales ya que son más concretos y dirigidos a un interés particular. En nuestro caso, por ejemplo, el alumno inmigrante debe trabajar con algunos medios fuera de clase para mejorar la calidad de su comprensión auditiva: escuchando la radio o viendo la televisión; para así poder experimentar diferentes registros de español. A su vez, esto contribuye a la mejora de la expresión oral, en ese sentido se tiene que motivar al alumnado a no tener miedo a hablar en público y expresar ideas, cometer errores, interactuar con nativos (si tienen la posibilidad) y a pedir correcciones o memorizar diálogos.

Todo lo anterior no podría complementarse sin el apoyo en los diccionarios, traductores, enciclopedias (Wikipedia), revistas (Punto y coma), redes sociales (facebook, twitter...) y *podcasts* a la hora de favorecer y fomentar la lectura. La implantación, aceptación y uso masivo de la comunicación multimedia, la interactividad e Internet han incrementado el interés por el aprendizaje de nuevos idiomas de manera general a través de estrategias como fotografías, vídeos y palabras en forma de hipertextos.

Según Montoro (2009) la totalidad de los jóvenes ha aceptado e interiorizado como medio de expresión y comunicación principal los entornos de Internet 2.0, *blogs* y redes sociales, *sms* y comunicación a través de móviles, interactividad digital, videojuegos, etc. Hoy día puede afirmarse que las generaciones más jóvenes, incluidos los inmigrantes, han recibido una educación desde y para la cultura digital de los ordenadores. El uso de la lengua, por tanto, vuelve a tomar protagonismo.

4. Conclusión

Los efectos positivos de la motivación, especialmente en los niveles iniciales de la comprensión lectora, es una de las razones que justifican la tendencia generalizada a la simplificación de textos en la última década. Lo más adecuado para una buena formación de los alumnos inmigrantes, sería que éstos comprendiesen los discursos escritos. Sería a partir de la primera comprensión cuando se puedan producir las primeras aproximaciones a otro tipo de textos más complicados. Se quiere prestar atención a que leemos para dos objetivos: información y placer. Por ello es importante

que se enseñe a disfrutar con y desde la lectura, apoyándonos en las nuevas tecnologías como método real y motivador en el aprendizaje.

Es obvio que la presencia de ordenadores en la vida cotidiana y, por tanto, también en los centros de enseñanza, es ya una realidad. Lo que se requiere a partir de ahora es integrar su utilización en la programación de aprendizaje como un recurso más, a añadir a los ya existentes. Un recurso que puede facilitar la labor docente y convertirse en una herramienta ciertamente útil para los alumnos (Pastor, S., 2004).

Desde el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera se ha de atender a las ventajas que las nuevas tecnologías ofrecen. La *Web 2.0* supone un cambio importante en la forma en que los usuarios participan en la Red, pues han pasado de ser meros lectores a convertirse en lectores y escritores. Esto ha permitido la creación de redes de interacción que son claramente beneficiosas para la transformación de los procesos de enseñanza y aprendizaje, basadas en la centralidad del alumno en la construcción de su propio aprendizaje (constructivismo), en la importancia del grupo para la construcción de ese conocimiento (constructivismo social) o en la capacidad de crear una red personal de conexiones que facilite durante toda la vida el acceso a los nuevos conocimientos (conectivismo). Las aplicaciones *Web 2.0* se presentan como herramientas idóneas para llevar a cabo esta transformación didáctica.

La enseñanza del español como segunda lengua usando las TIC es un caso especial dentro de la enseñanza de lenguas. Supone, por un lado, la enseñanza del español suficiente para poder desenvolverse en la vida en sociedad y, por otro, la enseñanza de la lengua de instrucción que necesitan los alumnos para alcanzar los objetivos mínimos y las competencias necesarias para obtener la titulación pertinente siguiendo las nuevas tecnologías. La forma en que estas enseñanzas se lleven a cabo podrá mejorar si se hace hincapié en la formación del profesorado y en la elaboración de un perfil adecuado del profesor encargado de estas tareas dentro del ámbito socio-educativo y tecnológico.

5. Bibliografía

- Álvarez, S. (2012). Los proyectos lingüísticos en línea: presentación de una propuesta metodológica diferente para la enseñanza-aprendizaje del FLE. *Cédille, Revista de Estudios Franceses*, 8, 28
- Escudero, J. M. (1992). Del diseño y producción de medios al uso pedagógico de los mismos. En J. De Pablos, y C. Gortari, (Eds.)(1992): *Las nuevas tecnologías de la información en la educación*. Sevilla: Alfar, pp. 15 a 30.
- Freinet, C. (1972). Los métodos naturales. Barcelona: Fontanella.

- García Parejo, I. (2003): *Los cursos de español para inmigrantes en el contexto de la Educación de Personas Adultas*, en Carabela, 53: La enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera a inmigrantes, 45- 64.
- Giovannini, A. et al. (1996). *Profesor en acción 3*. Madrid: Edelsa.
- Instituto Nacional de Estadística, INE. Cifras de Población a 1 de enero de 2014. Notas de prensa. Obtenido el 13 de diciembre de 2014 desde <http://www.ine.es/prensa/np854.pdf>
- Montoro del Arco, Esteban T. (ed.) (2009). *El español del siglo XXI. Actas de las XIV Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza*. Granada: Universidad de Granada.
- Naiman, N, Frohlich, M., Stern, H., & Todesco, A. (1978). The good language learner. Research in *Education Series No.7*. Toronto: The Ontario Institute for Studies in Education.
- OCDE (2012). Resumen de resultados PISA 2012. Obtenido el 01 de diciembre de 2014 desde <http://www.oecd.org/pisa/keyfindings/pisa-2012-results.htm>
- Observatorio del Libro y de la lectura. La percepción de los inmigrantes sobre la lectura. Obtenido el 02 de diciembre de 2014 desde <http://www.fundaciongsr.com/uploads/contenidos/doc/197-1-Estudio%20lectura%20inmigrante.pdf>
- Ortega, F.J. (2014). Trabajo Final de Master. La alfabetización digital de adultos inmigrantes como proceso de alfabetización social. Universidad Iberoamericana.
- Solé, I. (1992). *Estrategias de lectura*. Barcelona: Grao.